**Zeitschrift:** Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse

**Herausgeber:** Bibliothèque nationale suisse

**Band:** 60 (1973)

**Rubrik:** Statistique des traductions 1972/1973

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 08.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Statistique des traductions 1972/1973

### I. Parues en Suisse

	de l'accessor and accessor	En allemand 1972 1973		fran 1972	français 1972 1973		italien 1972 1973		romanche 1972 1973		en d'autres langues * 1972 1973		Total 1972 1973	
	de langues anciennes: du grec	9 -4 1	1 1 1	6 1 1	<u>_</u> 	=	Ξ	=	=	. =	=	15 1 5 1	1 1 2	
-,	de l'albanais	5 458 	4 326 1 78	82 105 —	1 81 86 1	7 1 9	1 14 6 — 8			12 2 3	8 -	5 104 566 — 127 9	6 105 419 2 97	
	de l'islandais	28 5 1	1 16 4 3 4 1	3 2 5	6   1					1		$\frac{\frac{3}{32}}{\frac{7}{6}}$	1 22 4 3 4 2	
	du roumain du russe	1 15 11 3 -4	1 15 7 — 5	17 1	1 6 1 - 2		=	1 = =		- =		1 33 11 3 1 4	2 21 8 —	
c)	du hongrois		1 <u> </u>	1 <u>–</u>	=	=	1	, <u>=</u>	=	=	=,	3 -	1 1	
	du japonais	1 1 1	=		1 	=	=	=	_	Ξ	=	1 1	<u>i</u> = =	
	du sanscrit	1 676	 1 484	1 	188		30	= = 4		18	17	942	<u></u>	

<sup>\*</sup> surtout en langue anglaise

## Statistique des traductions 1972/1973

## II. Parues à l'étranger

,	De l'allemand		du français		de l'i	talien	du rom	du romanche		d'autres langues *		Total	
V	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	1972	1973	
en bulgare	-		-	( <del></del>	-	-				-			
en danois	8	5	2	2		-				1	10	8	
en allemand		-	11	20	1		-		15	9	. 27	29	
en anglais	42	34	8	12	2 <sup>-</sup>	1.	1		1	· <del></del>	54	46	
en finnois	1	2		-	· ·	-	_		_	_	1	2	
en flamand		-	-			-		-				_	
en français	33	36			3	3		-	6	5	42	44	
en hollandais	10	14	. 2	3					_	-	12	17	
en italien	48	50	25	23		-		-	3	3	76	76	
en grec moderne	2	-		2	-						2	2	
en norvégien				1		-	-		_		-	1	
en polonais	9	6	1	1		-		-			10	7	
en portugais		2	1	4			-		_		. 1	6	
en roumain	2	3	4				-	×			6	3	
en russe	-		-								· ·	-	
en suédois	5	7	1	2		-	-				6	9	
en serbo-croate	2	1	1		-				_		3	1	
en slovaque	1	1			-	-	-	_			1	1	
en espagnol	18	5	15	9			-			_	33	14	
en tchèque	4	3			-						4	3	
en hongrois	6	3	1	_	-	-	_		1	_	8	3	
- Case												34	
en grec ancien	<del></del>	2	-			10				-	-	2	
en hébreu	-	(A)		-		7	-	-		-		-	
en chinois	<del></del>		1	-			(A		_	_	1	-	
en turc	3	-		_	· —		-	_			3		
en japonais	_	1	_	_		<del>-</del> .		<del>-</del>	_	-	_	1	
Total	194	175	73	79	6	3	1		26	18	300	275	

<sup>\*</sup> traductions par des Suisses